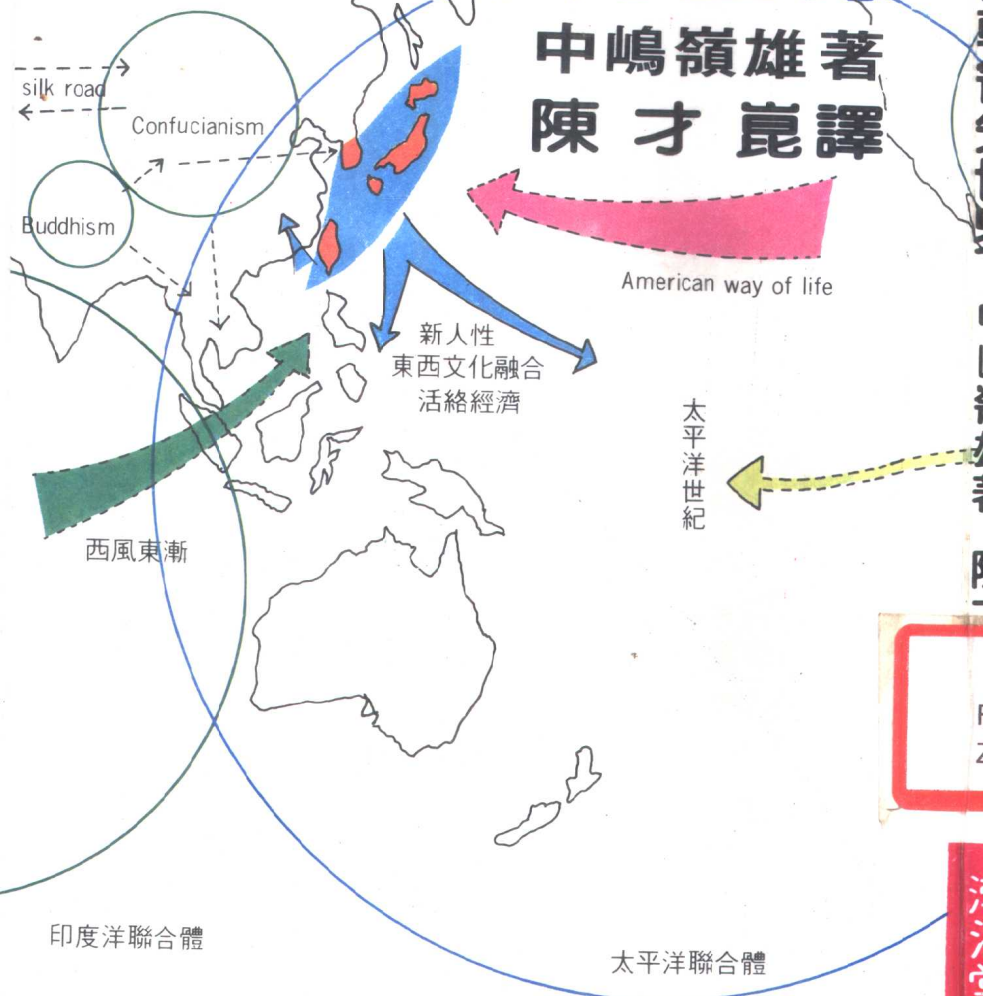


21世紀

中日韓領先世界

中嶋嶺雄 著
陳才崑 譯

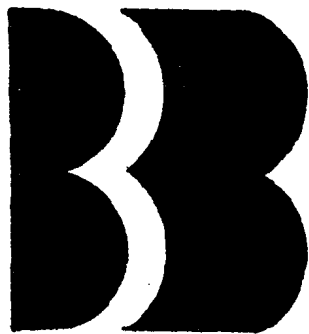


71
3/81

21世紀系列叢刊

廿一世紀 中日韓領先世界

中嶋嶺雄 著
陳才崑 譯



渤海堂文化事業公司印行

中華民國七十五年十二月初版



21世紀系列叢刊

廿一世紀 中日韓領先世界

穿平膠裝一冊

定價新臺幣120元

著 者 中 嶋 嶺 雄

譯 者 陳 才 崑

發行人 高 本 釗

印刷及
發行所

渤海堂文化事業有限公司

臺北市羅斯福路一段20。 之1

登記證局版臺業字第36 號

郵政劃撥1094926-2帳戶

電 話 3 9 2 8 5 1 6

譯者序

一、

本書係中嶋嶺雄教授的近作，甫於今年六月間由日本「第一企畫出版株式會社」出版。譯者曾轉請日本學界友人向其致意，作者原擬爲中文版撰序，後因研究事忙作罷，誠屬憾事。

數年來，活躍於日本中國問題論壇有兩位名學者，一位是現任京都大學人文科學研究所所長的竹內實教授，另一位即是本書作者中嶋教授。譯者因參加竹內教授主持的研究班之關係，故對竹內教授的著作或學問，耳熟能詳。至於中嶋教授的中國研究，則僅止於專著和論文上的認識。雖未嘗謀面，對其著作却也諸多涉獵。比諸其他的學術著作，本書允稱是中嶋

教授的通俗性作品。

書中，中嶋教授運用遞減法（或剔除法）分析世界各主要地區的經濟發展，從而歸結出東亞地區經濟最爲活絡的事實，同時深入探討其經濟活絡的原因，進而指出今後太平洋世紀中我國和日本、韓國將扮演活絡世界經濟的火車頭角色。他認爲中日韓三邦本着歷史、文化、地理淵源，加上目前逐漸深化的經貿「橫標分工」（參閱附圖），業已構成一個「寬鬆性的經濟聯合體」。此一經濟聯合體，即是「火車頭角色」的基礎。他強調指出：中日韓的活絡經濟不僅超越馬克斯、韋伯等人的現代化理論，並且是當前人類社會邁向廿一世紀最重要的潮流之一。至於以中日韓爲代表的「儒教經濟」最大的特徵有：包容性、重視教育、彈性社會、團隊主義、肯定現世……等。

其次，中嶋教授亦提及目前東亞三邦的若干瓶頸性課題，例如：後工業化社會或資訊化社會的「新人性」問題、中日兩國的鉅額外滙存底問題、

日韓間的民族感情問題、中韓的政治民主化問題、日本的國際化問題等。

有關上述範疇的部份，大體而言，中嶋教授的觀點允稱中肯，極富見地。唯其專長屬國際關係論或國際政治學，言及民族文化性格等問題時，不免予人力拙之感。而其字裏行間隱約流露出來的日本大國意識或 neo-nationalism，亦不無尚待商榷之處。按中韓均屬分裂國家，並且人口、幅員、國際地位和現代化進程皆遠不及日本，目前乃至未來借重日本猶多，這是不爭的事實。值此「國際化」高唱入雲之際，日本浮顯出 neo-nationalism，雖可知日本依舊想借助 nationalism，以推動其國家的今後發展；但是一個業已先進國化且受過 ultra-nationalism 洗禮的「同一封閉的均質性民族」，是否有必要重新赤裸裸抬出這種思想來呢？倘若以日本今日的發展進程仍屬必需，則附帶顧及文明或經濟的自由哲學和東亞的和平，譯者認為此後展望中日韓合作扮演太平洋世紀的火車頭角色，中韓亟待加緊努力縮短和日本之間的種種差距，並且三者須將各自的 nationalism

溶入孔子所揭示的「和而不同」觀念之下。否則殊難克服 nationalism 最難纏的部份，如強烈的排他性、獨斷性等。作者認為自由陣營東亞各國的 nationalism，戰後毋寧是在引發國民團結一致推動社會經濟建設上發揮了正面功能，這倒是可喜的現象。

二、

至於太平洋世紀問題，首先必須認清這是美國從越戰的創傷中恢復信心，意圖重振其美國世紀的全球策略之一環（其他兩大要項：①以強大的軍力、金融為後盾，全力推進國際秩序之重整；②大量輸出資本技術，建立海外經濟據點，穩住國內經濟）。雖然時下有謂美國世紀已進入第二期（根據國際政治經濟學的霸權理論，近代以降世界霸主大約皆主宰一個世紀。第一期：壓倒性的優勢——其他的次霸或非霸國家祇有順從一途；第二期：相對性的優勢——次霸增強或增加，世界秩序依賴大國間的協調、

合作、調整；第三期：加速衰退——調整變為不可能，相互依賴體系崩潰），軍事上受到蘇聯的挑戰，經濟科技上受到日本的挑戰；但是，美國地大物博，人才濟濟，是橫跨兩大洋得天獨厚的國家。如果說，過去美國世紀的支柱是以西歐為主亞洲為輔，那麼，今後太平洋世紀中則是以亞洲或西太平洋為主西歐為輔，縱使降為相對性優勢，至少到下個世紀前半葉仍可繼續維持霸主或盟主地位於不墜。更何況，日蘇兩國的片面性挑戰仍然未達取代其大系統之勢。展望今後的太平洋世紀，中日韓三邦若擴大國際化、自由化，在亞太地區扮演活絡經濟的火車頭角色，但就美國的大系統觀之，仍屬「開放性次中心經濟」而已。讀者明瞭及此，當可中和本書作者針對日本讀者所做「日本第一」式的「打氣」之言，同時理解「加強與美國合作」之奧義。

又，以中日韓為代表的「儒教文化區」發展的原因，固然儒家思想功不可沒，唯讀者不可忽略美國對世界秩序的貢獻以及人類文明流向美國所

扮演的重大意義。參閱封面略圖（譯者繪製）可知，當前的東亞三邦正處東西文明的交匯點上，美國世紀所帶來的交通、通訊乃至 American Way of Life 都曾掀起鉅大的衝擊或影響。太平洋世紀實具有東西文明（或文化）融合的時代意義，在這個意義下，此區的人應該擁有創造人類新文明（文化）的責任與抱負。

三、

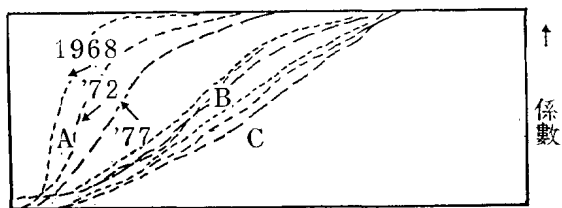
因本書乃是作者寫給日本一般工商界人士閱讀的通俗性作品，文字淺顯，推理未盡嚴謹，這點還請讀慣高水準讀物的讀者鑑諒。遂譯此書，旨在提供國人開創未來的參考。譯者印象中，目前國人似乎存在兩個頗為乖離的日本觀：「侵略者的日本」、「先進國的日本」。這兩個日本觀，有其真象，亦有虛象，但皆蒙上一層不正常的感情性色彩。提供「真象的日本」，這是研究日本的人的責任。書中譯者所加的附註和若干圖表，便是

基於此一責任所作的嚐試，未臻理想，盼方家不吝指正。

這本譯作能够和國內讀者見面，必須感謝阮芝生教授和陳武宏老師兩位摯友的鼓勵與協助。另外，渤海堂社長高本劍先生不惜血本惠予出版，這也是譯者深受感動的。他年過五十，仍未失赤子之心，接納愚見，擬以此書充當先鋒，陸續出版廿一世紀系列叢書，其當仁不讓的胸襟和高瞻遠矚的器識，誠令人由衷感佩。

民國七十五年六月 陳才崑識於京都大學法學部

日本對華、美、西歐橫標分工結構圖



分工係數小商品 ← → 分工係數大商品

資料來源：渡辺利夫，『成長的亞洲停滯的亞洲』

東洋經濟新報社，1985

A：中華民國，B：美國，C：西歐

廿一世紀中日韓領先世界

中嶋嶺雄著 陳才崑譯

目 錄

譯者序·····	一
前言：東亞世紀的肇端·····	一
一、世人開始投以驚異的眼光·····	一
二、是三虎非五虎·····	四
三、西太平洋地區的核心三國·····	六
四、意識形態造成錯誤的判斷·····	八
五、邁向廿一世紀最重要的潮流·····	一〇

第一章 東亞三邦領先世界·····	一五
第一節 東亞一路領先·····	一五
一、西方的沒落已難挽回·····	一五
二、世界經濟的重心全盤移動·····	一八
三、為何只有東亞一枝獨秀·····	二〇
四、廿一世紀日本仍將領先·····	二二
第二節 社會主義的理想破滅·····	二五
一、社會主義有前途嗎·····	二五
二、社會主義國家被迫改變方針·····	二八
第三節 第三世界共同的難題·····	三二
一、石油已非武器·····	三二
二、無法期待援助的時代·····	三四
第四節 非僅經濟技術優越·····	三六

一、共同點——教育水準甚高·····	三六
二、學術或藝術亦領先·····	四〇
三、開拓尖端領域·····	四三
四、日本回銷西歐文化·····	四五
五、優越的彈性社會·····	四七
第二章 亞太國家的火車頭·····	五四
第一節 太平洋地區的新領袖·····	五四
一、太平洋盆地的重心·····	五四
二、太平洋日漸縮小·····	五六
三、東亞的新角色·····	五八
第二節 東南亞國協的難題·····	六〇
一、差距開始拉大·····	六〇
二、華人社會的國家·····	六一

三、東南亞新興工業國失速.....	六三
第三節 香港和新加坡的隱憂.....	六四
一、決定性的弱點.....	六四
二、高材生新加坡的陰影.....	六五
三、李光耀之後.....	六八
四、香港歸還大陸的憂慮.....	七一
五、政治闖入純經濟性的香港.....	七四
六、資本主義怎能和社會主義並存.....	七五
第四節 中共爲毛澤東的負遺產煩惱.....	七六
一、大陸不可能高度成長.....	七六
二、鄧氏政權內部失和.....	七七
三、落後日本數十年.....	八一
四、泥菩薩過江.....	八二

五、何時扳回負債遺產·····	八四
六、難逃長期不振·····	八六
第三章 奇蹟成長的韓國與臺灣·····	八九
第一節 經濟快速成長的韓國·····	八九
一、不受美國景氣影響的體質·····	八九
二、臺灣比韓國強·····	九一
三、韓國仍欠成熟·····	九三
四、光經濟強不行·····	九五
五、韓國有待來日·····	九六
第二節 化包袱成資產的臺灣·····	一〇〇
一、孤立中的光榮成就·····	一〇〇
二、豐田回歸臺灣·····	一〇二
三、外匯存底世界第四位·····	一〇四

四、民間層次的奇蹟發展……………	一〇六
五、中共吃不了臺灣……………	一〇九
六、不當的低評價……………	一一一
第四章 日本第一的前進大道……………	一一七
第一節 不負責任的日本人……………	一一七
一、缺乏自覺……………	一一七
二、世界首富……………	一一九
三、週末毋需工作……………	一二一
四、分擔應盡的責任……………	一二三
第二節 日本模式的時代……………	一二五
一、兩種意見……………	一二五
二、輸出日本模式……………	一二八
三、日本的新地位……………	一二九